

1000

najpomembnejših
besed

Nemščina

Hrana in pijača

knjigarna.com



pons

Ernst Klett Sprachen
Barcelona · Belgrad · Budapest
Ljubljana · London · Posen · Prag
Sofia · Stuttgart · Zagreb



PONS

1000 najpomembnejših besed

Nemščina

Hrana in pijača

Prirejeno po izvirniku:

PONS Die 1000 wichtigsten Wörter Deutsch Essen & Trinken

Avtorici: Christiane Mackenzie, Anne Ulrich

Prevod v slovenščino: Matej Šetinc

Jezikovni pregled: Mateja Šetinc

Urednik: Matej Šetinc

Direktor produkcije: Klemen Fedran

Oblikovanje: Janez Kotar s.p.

Izdala in založila: Založba Rokus Klett, d.o.o.

Za založbo: Rok Kvaternik

Tisk: Grafika Zlatečan, d.o.o.

1. izdaja: 1. natis

Naklada: 6.000 izvodov

www.pons.si

© originalna izdaja: Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Germany 2007. All rights reserved.

© slovenska izdaja: Založba Rokus Klett, d.o.o., Ljubljana 2008. Vse pravice pridržane.

Brez pisnega dovoljenja založnika so prepovedani reproduciranje, javna priobčitev, predelava ali druga uporaba avtorskega dela ali njegovih delov v kakršnem koli obsegu in postopku, kot tudi fotokopiranje, tiskanje ali shranitev v elektronski obliki. Tako ravnanje pomeni, razen v primerih od 46. do 57. člena Zakona o avtorski in sorodnih pravicah, kršitev avtorske pravice.



Knjižgarna.com



Založba Rokus Klett, d.o.o.

Stegne 9 b, 1000 Ljubljana

Telefon: 01 513 46 00

Telefaks: 01 513 46 99

E-pošta: rokus@rokus-klett.si

www.rokus-klett.si

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.112.2'36(084.2)

641(038)-112.2

MACKENZIE, Christiane

[Tisoč]

1000 najpomembnejših besed. Hrana in pijača.

Nemščina / [Christiane Mackenzie, Anne Ulrich ; prevod v slovenščino Matej Šetinc]. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana : Rokus Klett, 2008

Prevod dela: Die 1000 wichtigsten Wörter Deutsch Essen & Trinken

ISBN 978-961-209-856-8

1. Gl. stv. nasl. 2. Ulrich, Anne

238108672



Predgovor	4
Test besedišča »Hrana in pijača«	5
Razlaga izgovorjave	7
1000 najpomembnejših besed: nemško-slovenski del	11
Slovar: slovensko-nemški	139
Tematski slovarček	165
V restavraciji	167
Kako povprašamo za restavracijo	167
Rezervacija mize	167
Naročanje	168
Plačevanje	169
Pritožbe	169
Nakupi	170
Gostinski lokali	170
Obedi	171
Jedi	171
Tipične jedi	172
Tipične pijače	175
Posode za pitje	175
Razsek mesa	177



Ali potujete v državo, kjer govorijo nemško? Ali bi se tam radi pogovarjali nemško?

Za vaše potovanje smo zbrali 1000 najpomembnejših nemških besed. Jezikoslovci so dokazali, da s 1000 najpomembnejšimi besedami že obvladujete pogovorni jezik.

Kjerkoli že ste, karkoli že počnete, če naročate ribje specialitete v Hamburgu, preizkušate tradicionalne bavarske recepte ali naročate kosilo in pijačo v schwarzwaldski krčmi, v PONS-ovem priročniku „1000 najpomembnejših besed“ boste našli nemške prevode vseh tistih besed, s katerimi bo kulinarično potovanje po nemško govorečem svetu bistveno enostavnejše.

Primeri ponazarjajo, kako vsako besedo pravilno uporabite v stavku. V tem priročniku boste hitro našli izraze, ki jih boste potrebovali pri nakupovanju v delikatesi ali na tržnici, pa tudi nemške pomene v slovensko-nemškem slovarčku. Na ta način se boste še hitreje znašli v novem jeziku.

Veliko uspeha in neskončno zabavo z nemščino vam želi

vaše
uredništvo Pons-a

knjigarna.com



Koliko znam?

Ali poznate najpomembnejše nemške besede v zvezi s hrano in pijačo? Rešite ta test in ugotovili boste!

1. S čim zajemamo juho?

- A *Suppenkelle*
- B *Suppenlöffel*
- C *Suppenschale*

2. Pretakniti pečenko s slanino se po nemško reče:

- A *sticken*
- B *spicken*
- C *stricken*

3. Kaj je *Kräuterseitling*?

- A *ein Teeaufguß*
- B *ein Gewürz*
- C *ein Pilz*

4. *Ein Ei abschrecken* pomeni:

- A *ein Ei trennen*
- B *ein Ei braten*
- C *ein Ei in kaltes Wasser tauchen*

5. V nemški restavraciji vaš sosed naroči *Eisbein*.

Kaj je to?

- A *sladica*
- B *specialiteta s svinjino iz razsola*
- C *specialiteta z globoko zamrznjeno svinjino*

6. Čemu v Berlinu pravijo *Schrippe*?

- A *žemlji*
- B *sladkemu pekovskemu pecivu*
- C *svinjskemu rebru*

7. Kaj ne prihaja iz morja?

- A *Meerrettich*
- B *Meerbarbe*
- C *Meersalz*



der **Aal** [a:l]

Als Räucheraal bezeichnet man ausgenommenen, heiß geräucherten Aal mit Kopf.

abbrühen [ˈap,ry:rən]

Die Tomaten werden zunächst abgebrüht, dann geschält, entkernt und gewürfelt.

jegulja

Prekajena jegulja je očiščena in dimljena jegulja z glavo.

blanširati; popariti

Paradižnike najprej blanširamo, potem olupimo, iztisnemo semena in jih narežemo na koščke.

Abendessen – Večerja

V večini nemških gospodinjstev je večerja, ki ji rečejo tudi „Abendbrot“, hladen obed, ki ga družina pojé skupaj za družinsko mizo. Za večerjo je kruh, narezek, pa tudi izbor sirov in morda še sveža zelenjava, kot so recimo kumare in paradižnik. Večerja je lahko tudi topla, posebej takrat, kadar za kosilo ni bilo kuhane hrane ali če gredo na večerjo v restavracijo. Večerja je običajno med 18. in 20. uro.

abgießen [ˈap,gi:sn]

Die Nudeln abgießen und mit der Soße vermengen.

odcediti

Testenine odcedimo in zmešamo z omako.

abkühlen lassen [ˈap,ky:lən]

Den Boden auf dem Kuchen-gitter abkühlen lassen.

ohladiti

Podlago iz testa ohladimo na rešetki.

ablöschen [ˈap,lœʃn]

Die Schalotten anbraten und mit Weißwein ablöschen.

zaliti

Šalotke popražimo in zalijemo z belim vinom.

abschäumen [ˈapʃy:mən]

Während des Kochens die Brühe immer wieder abschäumen.

posneti peno

Med kuhanjem z juhe vedno znova posnamemo peno.

**abschmecken** [ˈapʃmɛkən]

Die fertige Soße mit Salz und Muskat abschmecken.

abschrecken [ˈapʃrɛkən]

Die Eier unter fließendem kaltem Wasser abschrecken.

abseihen [ˈapzɛiən]

Den Quark in ein Sieb geben und die Flüssigkeit abseihen.

abspülen [ˈapʃpy:lən]

Die Schollen unter fließendem Wasser abspülen und trocken tupfen.

abstechen [ˈapʃtɛçən]

Aus dem Teig mit zwei Teelöffeln kleine Nocken abstechen und ins kochende Wasser geben.

das **Agar-Agar** [ˈa:gar-ˈa:gar]
der **Agar-Agar**

Agar-Agar ist ein Geliermittel; es wird in die kochende Flüssigkeit eingerührt.

der **Ahornsirup** [ˈa:hɔrnzi:rʊp]

Die fertigen Pfannkuchen mit Ahornsirup beträufeln.

al dente [al ˈdɛntə]

In der Zwischenzeit die Nudeln al dente kochen.

začiniti

Gotovo omako začinimo z začimbami in muškatinom oreščkom.

na hitro obliti z mrzlo vodo

Jajca na hitro oblijemo z mrzlo tekočo vodo.

odcediti

Skuto damo v sito in jo odcedimo.

splahniti

Navadne plošče (*ribe*) splahnemo pod tekočo vodo in jih osušimo.

izrezati

Iz testa z dvema žličkama izrežemo majhne njoke in jih damo v vrelo vodo.

agar-agar

Agar-agar je sredstvo za želiranje. Vmešamo ga v vrelo tekočino.

javorov sirup

Gotove palačinke pokapamo z javorovim sirupom.

al dente, še trdo pod zobmi

Medtem skuhamo testenine al dente.